



--

Datos del proyecto

ID Proyecto	Caller	Cliente	Proyecto	Empresa		Responsable

Datos de recepción y entrega

Orden	Ref. Presupuesto		Fecha Presupuesto			
				Word	Email	
Fecha Recepción del texto	Devolución	Formato	Clase envío	Comentario envío		

--	--



Re:

Su Ref.:

Ref.: /

Documentos enviados a Traducciones Salízites

Traducciones Salízites entenderá que todo envío de documentos por parte del cliente se efectuará sin necesidad de devolución de los mismos por parte de Traducciones Salízites. Si Usted deseara la devolución de dichos documentos, por favor, hágalo constar en su confirmación de pedido. Los gastos derivados correrán íntegramente a cargo y riesgo del cliente.

No envíe documentos originales, siempre que sea posible

Traducciones Salízites no asume responsabilidad alguna por la devolución y debida recepción de documentos por parte del cliente. Tales documentos se enviarán exclusivamente por correo certificado o mensajero a cargo y riesgo del cliente.

Entrega de los documentos traducidos a Usted

La devolución de los documentos traducidos se realizará por email o fax. Cualquier otra vía de devolución correrá a cargo y riesgo del cliente.

Fecha de entrega

En la confirmación del pedido se hará constar la fecha de devolución de los documentos traducidos. De producirse una demora se reducirá automáticamente el precio acordado por un importe que alcanzará como máximo un 5% del valor total de la parte afectada del pedido. Si la demora no fuera imputable a Traducciones Salízites, no podrá exigirse dicha reducción.

Recepción de sus documentos traducidos

En ningún caso, el cliente podrá exigir una reducción del precio acordado por encima del 5% del valor total de la parte afectada del pedido a causa de una demora en la entrega. Por favor, **tómese el tiempo necesario para comprobar la integridad de todos los documentos** que reciba por parte de Traducciones Salízites vía correo ordinario, email u otro procedimiento al efecto. Para ello bastará con devolver un email (p. ej., Recibido: Documentos Referencia [...]). Dicha confirmación no significará que Usted esté de acuerdo con la traducción realizada.

Correcciones

Usted tendrá 3 días contados a partir de la fecha de envío para comprobar la integridad de los textos y su correcta traducción. Si detectara cualquier vicio, error u omisión en los textos entregados, por favor, comuníquelo cuanto antes para poder proceder a la subsanación de tales defectos.

Correcciones de estilo

Se entenderá que una corrección de estilo de una traducción correcta no es una corrección en el sentido estricto de la palabra.

Garantía de confidencialidad

Traducciones Salízites se compromete a mantener totalmente en secreto todo dato, información interna o externa que reciba del cliente para la realización de su proyecto de traducción. Asimismo se compromete a no desvelar circunstancias, datos personales o empresariales de sus clientes o empleados de éstos frente a terceros, y en particular, frente a competidores.

Responsabilidad

La responsabilidad de Traducciones Salízites por errores, omisiones o cualquier otra condición existente en un documento traducido y entregado al cliente se limitará como máximo al valor total del precio convenido con el cliente por el proyecto de traducción y en ningún caso dará lugar a una indemnización superior a dicho importe. El cliente no podrá sustituir las presentes condiciones por otras establecidas por él o hacer valer condiciones distintas a las presentes.

Disputas

En la interpretación y ejecución de las condiciones de pedido y encargo de traducciones, las partes se someten a la legislación española, con renuncia expresa a cualquier otro fuero que pudiera corresponder, sometiéndose a los Juzgados y Tribunales de Madrid.

Facturación y plazos de pago

Las facturas se emitirán a los 3 días de la entrega de los documentos traducidos por Traducciones Salízites y entregados al cliente. El plazo de pago es de 8 días a partir de la fecha de emisión de la factura.

Formas de pago

Si en un plazo de 3 días a partir de la fecha de entrega de los documentos traducidos el cliente no solicita corrección alguna se entenderá su conformidad con la traducción. Los gastos derivados del pago de las facturas correrán íntegramente a cargo del cliente, incluyendo todo gasto bancario en concepto de transferencias u otros. Si el cliente no procede al pago de la factura en el plazo convenido asumirá sin necesidad de otras comunicaciones, avisos u otorgamiento de plazos todo gasto derivado del cobro y la gestión de la factura impagada, incluyendo todos los gastos de desplazamiento, traducciones, letrados y procuradores, así como de costas de juicio o cualquier otro gasto que Traducciones Salízites tuviera a causa de ello. Las tarifas convenidas se entenderán como importes en concepto de bases imponibles a los que se aplicarán los importes de I.V.A. o I.R.P.F. que correspondan.